

- ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT -

- Conservation du Groupe d'Angkor -

DU LE 11 juin 1940
EPONDOS L. - 18 REPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR
PENDANT LES MOIS D'AVRIL ET MAI 1940 -

- ACTIVITE DES CHANTIERS - faible (insuffisance du nombre des coulis par suite des réductions de crédits. Deux semaines seulement de travail effectif en Avril en raison de l'absence du Conservateur.)
- CHANTIERS D'ANASTYLOSE - (1°) BAKON - 1 cap., 20 coulis.
(2°) BANTAY SAMRE - 1 cap., 3 cim., 18 coulis.
(3°) BAYON - 1 cap., 2 cim., 18 coulis.
- CHANTIERS DE DEGAGEMENT - (1°) PRAH KHAN - 1 cap., 20 coulis.
(2°) PORTE N. D'ANGKOR THOM - 1 cap., 15 coulis.
(3°) DIVERS - 1 cap., 8 coulis.
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL - 6 caporaux, 5 cimentiers, 121 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

Les travaux d'anastylose du très curieux édifice de base de l'escalier axial N. de la pyramide ont pu être menés à bien malgré l'état d'usure de la plupart des blocs, dont certains - telle la partie supérieure de l'encadrement de baie N. - étaient de plus fragmentés à l'extrême. Il ne manquera finalement que le haut du fronton inférieur N., dont l'arc d'encadrement n'a pu être retrouvé en entier.

Nous avons déjà signalé l'intérêt que l'on devait attacher à la découverte de ces premières réalisations de frontons en pierre, que l'on croyait pouvoir situer jusqu'ici dans le temps à l'époque du Bakheng: ils viennent préciser très utilement les données fournies par les tympans de briques à l'ornementation sculptée dans le mortier de revêtement dont le mauvais état de conservation n'autorisait guère que de vagues hypothèses, notamment sur la place prépondérante occupée par les réductions d'édifices abritant un personnage.

Nous avons fait à l'échelle de 0m05 par mètre, une reconstitution aussi fidèle que possible des 3 faces principales, accompagnée de plan et coupes à l'échelle de 0m02. L'ordonnance générale du décor y est parfaitement lisible, d'heureuse proportion dans ses éléments à l'exception du linteau quelque peu dévorant de la face N.: très aérée, elle semble avoir répondu à des préoccupations plus architecturales que plastiques. Le sculpteur frainé et guidé par le maître d'oeuvre, n'y considère pas encore le tympan comme un champ clos où il puisse donner libre cours à sa verve dans une orgie de décor végétal ou le foisonnement de plus en plus abondant des personnages, contrairement à ce qui devait se produire par la suite au grand dam, souvent, de l'équi-

photos
5553
5554

requis
n°s 1
à 5

libre et de la clarté dans la composition.

Fin Mai, le toit en pierre à 2 pentes, précurseur de la voûte, était en voie d'achèvement. Fait d'assises horizontales à fort encorbellement et surmonté d'un faitage garni d'épis, il devait, s'il n'était soutenu par quelque artifice de construction, se trouver dans des conditions de stabilité extrêmement précaires: d'où sa chute totale, entraînant celle des frontons qui, de ce fait, n'étaient plus contreventés. Nous avons dû multiplier les agrafes en fer reunissant les divers fragments, et serons sans doute dans la nécessité de couler par en-dessous une armature de soutien en béton armé qui ne sera visible que de l'intérieur et remplacera les étais en bois posés à titre provisoire. Il est à noter que les gargouilles d'angle qui, à l'édicule de la face N., représentaient des têtes de lion, devaient être ici des gajasimhas.

Photo
n° 5555

Nous avons effectué le dégagement de la base du Ier gradin de la pyramide sur la moitié N. de la face N. et entrepris celui de la tour restée debout édifiée dans ce secteur. Son soubassement de briques, en très mauvais état, a été mis à nu sur ses faces S. et O. sans apporter aucun renseignement nouveau. Nous avons rentré au Dépôt sous le n° 3833 une tête d'ascète (hr. Om38) trouvée du côté S. et provenant sans doute d'une stèle.

Photo
n° 5574

- 3°) BANTAY SAIRE -

Dès achèvement du sanctuaire central, nous avons repris les travaux de refecton du gopura I.O., qui n'avaient intéressé jusqu'ici que son avant-corps N.

Nous avons débroussaillé sur la face occidentale du monument le fossé formant cour pourtourante, coupé quelques arbres, et dégagé entièrement la zone comprise entre les 3 gopuras O.

Photo
n° 5556

L'avant-corps O. du gopura I est presque entièrement écroulé: ce qu'il en reste - paroi S. et soubassement avec perron de 7 marches moulurées et ornées - devra être déposé et reconstruit. Nous avons par ailleurs rétabli la voûte en grès de l'aile S., et son fronton est en voie d'achèvement. Les pierres en ont été retrouvées de part et d'autre de la galerie en latérite.

Photo
n° 5557

La face N. du gopura S.O., lequel devait être entièrement couvert en bois et tuiles sur murs en latérite, avait sa baie axiale en grès surmontée d'un fronton (aujourd'hui à demi écroulé) et flanquée de 2 portes formant about de galeries à piliers carrés couronnées de demi-frontons: seul celui du S. est resté in situ. Toute cette façade, très disloquée, devra être remaniée.

Un porche d'entrée précédait le corps du gopura, en haut d'un perron de 7 marches, en latérite comme tout le soubassement. Deux énormes piliers carrés en grès, à base et chapiteau décorés, ont été retrouvés à terre en 3 morceaux. Ils portaient, dans des conditions d'équilibre peu favorables qui n'ont pas manqué de provoquer sa chute, un large fronton à scène que nous avons pu reconstituer au sol.

Photo
n° 5558

Fort intéressant et de bonne facture, il se composait, au-dessus d'un registre de femmes en prière sur 2 rangs, d'autres femmes issantes soutenant de leurs bras levés le motif principal. Celui-ci représentait un groupe de 3 personnages dansants, celui du centre nettement dominant, à dix bras et richement paré - sans doute un Giva ? - tenant l'un des deux autres par la chevelure. Au-dessous, de petites pyramides coniques, l'une au centre à res-sauts, deux autres à grains surmontées d'un trident, figuraient peut-être des offrandes, flanquées de part et d'autre de 2 biches s'ébattant dans la forêt.

Photo
n° 5559

Nous donnons la photographie d'une frise de dessus de porte prise

dans un bas-côté de la galerie de 2^e enceinte: elle montre que la finesse de l'ornementation ne le cédait en rien à la qualité de la sculpture.

Photo
n° 5560

Nous avons également reconstitué au sol le fronton inférieur O. du gopura I.O., non moins intéressant de composition, et retrouvé son linteau en 2 morceaux. Celui-ci, à grandes volutes, branches horizontales crachées par des lions et interrompue de chaque côté par un motif ornemental - le tout très effacé - avait pour figure centrale un personnage à dix bras (Giva ?) dansant au-dessus d'une tête de monstre.

Photo
n° 5561

Quant au fronton, il comportait un registre inférieur dominant, alignement de personnages disposés sans symétrie: le principal, armé d'une massue, chevauchant un monstre à quadruple tête humaine, deux autres, féminins, montés sur des lions (?), quelques figures secondaires, dont une femme à 4 bras, torchères en forme de lotus, avec, aux deux extrémités, une femme assise sur le naga tricéphale. Au-dessus, porté par une femme en atlante, nouveau personnage assis armé d'une massue et encadré par 4 apsaras.

Photos
n°s 5562
et 5563

Enfin, nous avons trouvé, au pied de l'angle N.-O. du gopura I.O., un carreau de pierre dure (dimensions 0m13x0m105x0m02 epr., n° de Dépôt 3831) qui paraît très curieux. Creusé sur les 2 faces de motifs divers à fond orné, il a dû servir de matrice. On y distingue notamment, outre des sortes de médaillons circulaires entourés d'un anneau, une grenouille, une empreinte triangulaire à fleur de pierre, et, plusieurs fois répété, l'emblème de la roue, qui pouvait figurer le disque ou le cakra.

- 3°) BAYON -

Photo
n° 5564

A la tour d'angle N.-O. n° 32, l'avant-corps O., profondément enfoncé dans le sol par suite de tassements, a été rétabli sur fondations nouvelles en béton. Au-dessus, toute la moitié O. de la tour, préalablement démontée, a été reconstruite, tant pour l'ossature que pour le parement à visage, jusqu'à hauteur du front de ce dernier, et fortement liaisonnée avec la partie laissée debout.

Sur la face E., le parement à visage a été remis en place presque en entier.

- B) CHANTIERS DE DEGAGEMENT -

- 1°) PRAH KHAN -

Photo
n° 5574

La fin des travaux de dégagement intérieur du sanctuaire central n'a amené aucune découverte intéressante: simplement, dans l'avant-corps E., une pierre à dépôts cubique (section carrée de 0m35 de côté, hr. 0m28) avec cavité centrale de 0m07x0m07 et 32 trous sur les bords - au centre de rares débris semblant provenir d'un piédestal circulaire, et une petite stèle de trinité bouddhique mutilée (n° de Dépôt 3829).

Photo
n° 5574

Il existait un puits central carré, aux parois en laterite ébou-lées de 2m00 de hr. . Nous avons rencontré ensuite le sable pur et fouillé vainement jusqu'à 5m00 de profondeur totale, puis sondé avec une barre à mine, ne trouvant qu'une petite tête de Buddha paré sous naga (n° de Dépôt 3830) sans grand intérêt. Il n'est pas impossible qu'elle ait appartenu au corps (n° de Dépôt 3828) signalé au rapport de Mars, bien que la cassure du cou, dans son état actuel, ne se raccorde pas.

Pour faciliter l'évacuation des blocs, nous avons attaqué par l'O.

la continuation du dégagement axial E.-O. de la galerie II au sanctuaire central.

Ladite galerie, dallée en grès et large de 2m50 dans oeuvre était fermée vers l'extérieur par un mur plein en latérite avec corniche en grès moulurée et ornée. Elle communiquait par un avant-corps peu saillant avec un petit vestibule en grès formant jonction avec le bâtiment "S" de La Jonquière. Vers la cour intérieure, elle était limitée par des piliers carrés en grès à chapiteaux, portant corniche à frise de personnages ailés et Buddhas bûchés comme du côté E., puis bordée d'un bas-côté à demi-voûte de 0m80 de largeur. La voûte principale, en latérite et grès, était écroulée dans toute la partie centrale.

Photos
n°s 5565
à 5567

Du côté E., la porte était encadrée de piliers sculptés d'un dvarapala sur la face principale et d'une devata sur la face latérale, du même type qu'à la galerie E.E. (Nous avons photographié la tête, particulièrement belle, du dvarapala N.). Des colonnettes portaient un linteau à grandes volutes et entrelacs, sans branche, avec motif central souvent rencontré d'un couple debout - peut-être des enfants - que deux prêtres agenouillés aspergent d'eau lustrale.

Une inscription inédite de 2 lignes (n° 49) a été estampée sur le piedroit N. de la baie.

À la suite, un petit vestibule de jonction avec le gopura I avait ses parois décorées "en tapisserie" (Buddhas sous l'arbre de la bodhi). La porte était garnie de colonnettes portant un linteau banal, à tête de monstre médiocre surmontée d'une figurine de Buddha bûchée.

Le gopura I se composait d'une salle carrée, aux murs bruts, de 3m40 de côté, axée sur la galerie I, elle-même séparée de la galerie II par un espace libre de 5m70. Un petit avant-corps avec porte formait redent sur chaque face, et la voûte, en grès, entièrement écroulée sur la moitié O., subsistait en partie du côté E.

Dans cette direction, le corps central était précédé d'un double vestibule aux portes à cadre mouluré, avec colonnettes et linteau à l'E. Le premier, de 3m00 de largeur sur 3m00 de profondeur dans oeuvre, avait une corniche moulurée et ornée, son linteau à motif central bûché et grands rinceaux flammés avec petits orants en applique, et, sur les murs, un décor "en tapisserie" (Buddhas effacés sous l'arbre de la bodhi).

- Le second, de 3m40 de largeur sur 2m25 de profondeur, éclairé par 2 fenêtres latérales sous balustres, avait sa corniche surmontée d'une frise de Buddhas sous arcatures. Le linteau avait pour motif central un Buddha bûché porté par 3 petits personnages agenouillés, les bras levés, au-dessus d'une tête de monstre encadrée de lions dressés.

Une inscription inédite d'une ligne (n° 50) a été estampée sur le piedroit N. de la porte de communication entre les 2 vestibules, et une autre, illisible, de 2 lignes (n° 51) sur le même piedroit de la porte extrême E.

Photo
n° 5568

L'espace compris entre le gopura I.O. et le sanctuaire central a, lui aussi, été déblayé de ses éboulis sur toute la largeur du passage axial, fait de gros piliers carrés, aujourd'hui tous renversés: il était vraisemblablement recouvert en bois et tuiles.

Photo
n° 5569

— Entre les enceintes I et II, côté E., moitié S., nous avons, dans la 2^e courrette, démonté et remonté les avant-corps se faisant vis-à-vis des 4 tours en épannelage: disloqués par les racines, ils étaient complètement décollés du corps central et menaçaient ruine. Nous avons d'autre part dégagé la galerie II des éboulis provenant de l'écroulement de la voûte jusqu'aux grands fromagers situés près de l'angle S.-E.

Nous donnons deux photographies de la stèle débarrassée de sa gainé de protection, ainsi qu'une vue de la galerie de jonction entre

Photos
n°s 5570
à 5572

le gopura I.H. et le préau en croix "B" précédant le sanctuaire central.

Photo
n° 5573

Enfin, nous avons fixé l'aspect actuel du gopura IV.O., face O., dont il ne subsiste que les faces latérales qui, ne tenant plus que par un prodige d'équilibre, seront peut-être impossibles à sauver de l'effondrement.

- 2°) CHAUSSEE DE LA PORTE N. D'ANGKOR THOM -

La démolition de toute la partie de mur de soutènement en latérite du côté O., entre les têtes d'aqueducs établies par l'Hydraulique Agricole et la Porte d'Angkor Thom, a été reconnue nécessaire et effectuée presque en entier. Formant une poche très accusée provoquée principalement par les racines d'un grand arbre qu'il a fallu abattre et dessoucher, elle pourra ainsi être reconstruite à l'alignement, permettant la repose du cordon d'asuras dans toute sa longueur.

- C) DIVERS -

- 1°) MUSEE DE SIEMREAP - Continuation des opérations de concassage de débris de grès et de confection d'agglomérés de béton pour la construction des galeries extérieures.
- 2°) EBOULEMENTS - Comme chaque année les premières pluies ont provoqué plusieurs éboulements dans les monuments, à savoir :
- a) PRAH KHAN - Dans le préau en croix Q (salle de danses) une portion de demi-voûte effondrée à l'angle N.-O. : elle avait fait autrefois l'objet de consolidations qui se sont révélées insuffisantes.
- b) PALAIS-ROYAL - A la porte latérale E. de l'enceinte S., chute de la moitié orientale du fronton N. du gopura par suite du mauvais état des pilastres de soutien.
- c) LA PROHA - Dans la galerie II, côté S., moitié O., voûte en latérite et grès écroulée sur une longueur de 4 mètres environ. La sécurité des visiteurs n'étant point menacée en ces 3 points, il semble possible de surseoir provisoirement aux travaux de reprise, qui risquent d'être assez coûteux et ne présentent aucun caractère d'urgence.
- 3°) CHUTE D'ARBRE - Un coup de vent a brisé un Yao de forte taille sur la Grand'Place, devant le premier des "Prasat Suor Prat" situés au S. de la route conduisant à la Porte de la Victoire: cette chute n'a causé aucun dégât.
- 4°) TROUVAILLE - Près de la Porte O. d'Angkor Thom, les coulis de l'Hydraulique Agricole ont trouvé à 1m00 de profondeur, sur le bord O. de la douve et à environ 400 mètres N. de la Porte, une stèle de 1m06x0m36x0m17 épr. En grès très blanc, elle était sculptée sur une face d'un personnage debout à 8 bras, d'un dessin médiocre et resté à l'état d'ébauche: probablement un Bodhisattva. - n° de Dépôt 3832.
- 5°) DOCUMENTATION PHOTOGRAPHIQUE - Nous avons achevé la prise de vues d'ensemble et de détail au Mébon Oriental après dégagement et remise en état du monument. Complétant la documentation existante, cette nouvelle série comprend 30 clichés 18x24 et 13 clichés 13x18, soit au total 43 clichés.
- 6°) AMENAGEMENT DU PARC D'ANGKOR - Nous avons fait élaguer les arbres bordant le fossé extérieur N., moitié O., de Prah Khan, qui

Photo
n° 5574

commençait à être envahi par la végétation.

- 7°) VISITES - a) MEMBRES DE L'E.F.R.O. -
 - Mr. P. DUPONT, Membre, se rendant en Mission en Thaïlande.
 - Mr. J. BURNAY, Membre Correspondant, Conseiller légiste auprès du Gouvernement Thaïlandais.
- b) VISITEURS DE MARQUE OU RECOMMANDÉS -
 - MAJOR AMERICAIN MAC HUGH.
 - GENERAL CHARBONNEAU, Commandant la 3^e brigade du Tonkin, et Madame Charbonneau.
 - Mr. GASSIER, Inspecteur Général des Travaux Publics en Indochine.
 - Mr. MARG CHADOURNE, homme de lettres, et Madame Chadourne.
 - Mr. LE CORNEC, Directeur Général des "Potasses d'Alsace"
 - CAPITAINE DUNGAN, de l'armée britannique.
- 8°) TOURISME - Absence quasi-complète de touristes de race blanche, en raison de la saison peu favorable, puis de l'aggravation de la situation en Europe. Recettes relativement élevées à l'entrée d'Angkor Vat grâce à l'appoint des visiteurs amamites et chinois.
- NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT -
- a) en Avril - 345 (contre 266 le mois précédent, 457 en Avril 1939, 421 en Avril 1938, et 264 en Avril 1937.
- b) en Mai - 213 (contre 345 le mois précédent, 258 en Mai 1939, 161 en Mai 1938, et 171 en Mai 1937.-

Fait à Siemréap, le 31 Mai 1940

Le Conservateur d'Angkor,



